

法汉航空辞典

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS
DE L'AVIATION

国防工业出版社

法汉航空辞典

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS
DE L'AVIATION

国防工业出版社

1972

法 汉 航 空 辞 典
Dictionnaire Français-Chinois de l'Aviation
《法汉航空辞典》编辑组编

*

国防工业出版社出版

北京市书刊出版业营业许可证出字第 074 号

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

国防工业出版社印刷厂印装

*

850×1168^{1/32} 印张 25^{11/16} 插页 2 1480 千字

1972 年 10 月第一版 1972 年 10 月第一次印刷

统一书号: 17034·22 定价: 3.80 元

毛主席语录

中国人民有志气，有能力，一定要在不远的将来，赶上和超过世界先进水平。

Le peuple chinois a du caractère et il est capable; il saura, dans un avenir peu éloigné, égaler et dépasser le niveau mondial d'avant-garde.

古为今用，洋为中用。

Que l'ancien serve l'actuel, que ce qui est étranger serve ce qui est national.

认真作好出版工作。

Accomplir consciencieusement le travail dans le domaine de l'édition.

打破洋框框，走自己工业发展道路。

Il faut briser le cadre des formules étrangères et prendre une voie de développement industriel qui nous soit propre.

我们不能走世界各国技术发展的老路，跟在别人后面一步一步地爬行。我们必须打破常规，尽量采用先进技术，在一个不太长的历史时期内，把我国建设成为一个社会主义的现代化的强国。

Nous ne pouvons emprunter les sentiers battus du développement technique, suivis par les autres pays, en nous traînant derrière eux. Nous devons rompre avec la routine et utiliser le plus possible les techniques d'avant-garde afin de faire de notre pays un Etat socialiste, puissant et moderne, en une période historique pas trop longue.

前 言

遵照伟大领袖毛主席关于“洋为中用”的教导，为适应我国航空工业发展的需要，我们编辑出版了这部《法汉航空辞典》。

本辞典收集了航空技术、航空军语以及与航空有关的专业辞汇，并包括一部分数、理、化方面的辞汇，其中大部分是根据法俄和法英有关航空技术辞典编译的，同时补充了一部分从实际工作中积累起来的辞汇，共计 60000 余条。

本辞典在编辑过程中，得到有关单位和一些同志的大力协助，在此谨表示谢意。限于我们的政治思想水平和业务水平，加之编辑时间较为仓促，难免有错误或不妥之处，请同志们批评指正。

《法汉航空辞典》编辑组

一九七二年一月

使用 说 明

一、本辞典的词汇按实词的字母顺序排列。

二、凡主词中的名词(个别外来语除外),都注明词的性数:“*f*”表示阴性单数,“*m*”表示阳性单数,“*f pl*”表示阴性复数,“*m pl*”表示阳性复数。其它主词一概不注明词类或词的性数。

三、主词与其它词配搭的词条,均排在该主词下面,并用“~”代表主词。复数主词用“~”加复数词尾表示,如:“~s”、“~x”、“~aux”。单、复数字形一样的名词,其复数用“~”加复数符号“(pl)”表示,如:gaz 的复数表示为“~(pl)”。

四、同一主词的配搭词条的排列顺序是:主词为单数的在前,主词为复数的次之,主词前有配搭词的排在最后。

五、标点符号的使用:

1. 逗号“,”表示含义相同;
2. 分号“;”表示含义相近;
3. 词义分类号“1.2.3.……”表示含义不同;
4. 小括号“()”内是注解;
5. 方括号“[]”内是可省略或可取代的部分;
6. 黑体方括号“【 】”内是专业分类略语;
7. 角括号“〈 〉”内表示外来语。
8. “□”表示主词之前尚有搭配词。

六、本辞典中使用的专业分类略语:

【航】——航行	【飞】——飞机及其零件
【发】——发动机及其零件	【电】——电工、电气
【无】——无线电、电子	【讯】——通讯、导航
【救】——高空救生	【象】——气象
【仪】——仪表	【测】——测量

目 录

使用说明

法文字母索引

辞典正文

附录:

附录 1 常用缩写辞汇

附录 2 国外主要飞机名称

附录 3 国外主要航空兵器名称

附录 4 法国军衔表

附录 5 法汉译音表

附录 6 度量衡表

A

- abaissement** *m* 1. 下降, 降低; 减少 2. 下沉, 沉陷, 落下 3. 下行冲程
 ~ des caractéristiques mécaniques 机械性能降低
 ~ du degré【数】降次
 ~ de l'horizon 可见地平倾角
 ~ moléculaire 克分子下降
 ~ du point de congélation 冰点降低
 ~ du point de fusion 熔点降低
 ~ de pression 压力降低; 压力降
 ~ de température 温度降低, 降温
- abaïsser** 降低, 减低; 减少
 ~ la consommation 1. 降低消耗 [量] 2. 降低燃料消耗 [度]
 ~ la température des gaz 降低燃气温度
 ~ la tension 1. 降压, 降低电压 2. 减小
- abaïsseur** *m* 降压变压器 [应力]
 ~ de fréquence【无】分频器
- abampère** *m* CGS 电磁制安培, 绝对安培 (等于 10 安)
- abandon** *m* 放弃, 抛弃, 脱离
 ~ d'une attaque 退出攻击
 ~ de l'avion en parachute 弃机跳伞
 ~ d'électrons 释出电子
 ~ du train d'atterrissage 抛起落架
- abandonner** 放弃, 抛弃, 脱离
 ~ l'avion en vol 空中弃机
 ~ le combat【航】退出战斗
- abaque** *m* 表, 图表, 图解; 曲线图, 列线图, 线解图
 ~ des altitudes [飞行]高度曲线图
 ~ barométrique 气压曲线图
 ~ de calcul des composantes du vent 风的分力计算表
 ~ de centrage 重心图, 重量平衡图
 ~ de corrections dues au vent 风的修正表
 ~ de fonctionnement 性能表
 ~ de la gamme des puissances 功率范围表, 工作状态范围表, 发动机功率范围表 [图表; 平飞速度范围图表]
 ~ de la gamme des vitesses 速度范围
- ~ graphique de tir 射击距离表, 射表
 ~ de tarage 校准图表
 ~ des trajectoires【航】轨迹曲线, 飞行轨迹曲线; 弹道图解表
- abatée** *f* 1. 侧滑, 滑移 2. 偏离航向 3. 机头下垂 4. 飞机飘降 (临界攻角时)
 ~ sur une aile 机翼自动倾斜
 ~ sur la queue 尾滑下降
- abat-son** *m* 消音器
- abattée** *f* 同 **abatée**
- abattre** 击落
 ~ un avion 击落飞机
 ~ un but 击中目标
- abattu** 击落的
- abélien**【数】可交换的, 阿贝耳的
- aberration** *f* 1. 【理】象差, 色差 2. 【天】光行差 3. 偏差
 ~ annuelle 周年光行差
 ~ chromatique【物】色差, 色象差
 ~ cométaire 彗形象差
 ~ latérale principale 主横象差
 ~ de la lentille électronique 电子透镜象差
 ~ longitudinale principale 主纵象差
 ~ planétaire 行星光行差
 ~ relativistique 相对论象差
 ~ sphérique 球面象差 [差]
 ~ du système de lentilles 透镜系统象差
- abiétate** *m* de cuivre 树脂酸铜
- ablation** *f* 1. 消融, 烧蚀 2. 脱落, 脱离; 割除, 切除 [度]
- abondance** *f* 1. 充足, 大量, 富裕 2. 【理】丰
 ~ des éléments 元素丰度
 ~ isotopique 同位素丰度
 ~ relative 相对分布量
- abord** *m* 靠近, 接近; 入口
 ~s de l'aérodrome 1. 机场附近 2. 进场; 接近净空
 ~s de l'objectif 接近目标
- abordage** *m* 1. 碰撞; 遭遇 2. 撞地
- aborder** 1. 靠岸, 登陆 2. 碰撞
 ~ la piste 进入着陆, 接近跑道

about *m* 1. 接合, 对接; 接头 2. 槽榫接合

aboutier 1. 对接 2. 接长

abraser 1. 磨削; 研磨, 刮研 2. 抛光, 打磨

abrasif 1. 研磨的, 磨蚀的 2. 磨料的, 金钢砂的; 砂轮的

abrasif *m* 1. 磨料; 研磨剂 2. 磨蚀剂
~ de projection 喷射磨料

abrasion *f* 1. 研磨, 磨削 2. 磨蚀, 磨损

abreuvage *m* 浸湿; 浸透, 浸渍

abreuvoir *m* 副油箱

abri *m* 1. 掩盖, 掩蔽 2. 掩体, 隐蔽所, 防空洞; 机窝, 机库 3. 套; 箱
~ d'alerte 紧急掩蔽所
~ antiaérien 防空洞, 防空掩蔽部
~ antiatomique 防原子掩蔽部
~ en béton armé 钢筋混凝土掩蔽部
~ bétonné 混凝土掩蔽部
~ à l'épreuve des bombes 防空洞
~ de lancement 发射井, 地下发射场
~ léger 轻型掩蔽部
~ météorologique 气象台, 机场气象站
~ du personnel 人员掩蔽所
~ de réservoirs 油库
~ en sape 掩蔽壕
~ souterrain 1. 地下掩蔽所 2. 发射井
~ superficiel 地面掩蔽部
~ de superstructure 地面掩蔽部
□ à l'~ 在隐蔽中
□ à l'~ des vues 防目测隐蔽

abri-caverne *m* 山洞式掩蔽部

abri-filtre *m* 防毒掩蔽部 [反压节流]

abrité *f* de la contrepression 反压增高;

abrité 掩蔽的, 被保护的

abriter 掩蔽, 保护

abrupt 陡峭的

abscisse *f* 横座标
~ convergente 收敛横座标

absence *f* 1. 缺席; 离去, 离开 2. 缺乏, 缺少
~ de compression 无压缩; 压缩不够
~ de gravité 无重力, 失重
~ de la pesanteur 失重

absolu 绝对的

absorbabilité *f* 吸收能力, 吸收性

absorbant 吸收性的

absorbant *m* 吸收体, 吸收剂; 吸收器

absorber 吸收; 消耗
~ la puissance 消耗功率; 吸收功率

absorbteur *m* 吸收剂; 吸收器

absorptiomètre *m* 1. 吸收计; 液体溶气计
2. 调谐器

absorptiométrie *f* 吸收测定[法]

absorption *f* 吸收, 吸入; 吸附作用; 消耗
~ actinique 光化吸收
~ atmosphérique 大气吸收
~ Compton 康普顿吸收
~ diélectrique 介质吸收
~ différentielle 差动吸收
~ électrique 电吸收
~ des émissions extra-terrestres 宇宙空间辐射吸收
~ d'énergie rayonnante 辐射能吸收
~ exponentielle 指数吸收
~ ferromagnétique 铁磁吸收
~ de froid 冷却
~ d'impulsions 脉冲吸收
~ ionosphérique 电离层吸收
~ libre de la lumière 光自由吸收
~ métallique 金属吸收
~ moléculaire 分子吸收
~ monochromatique 单色吸收
~ de neutrons 中子吸收 [收]
~ de particules électrisées 带电粒子吸收
~ photo-électrique 光电吸收; 光电效应
~ de porteurs électrisés 载电子吸收
~ de radiation solaire 太阳辐射吸收
~ des radio-ondes 无线电波吸收
~ par résonance 共振吸收
~ sélective 选择吸收
~ du son 声吸收
~ spectrale 频谱吸收; 光谱吸收
~ thermique 热吸收, 吸热
~ ultrasonore 超声波吸收

absorptivité *f* 吸收性, 吸收能力; 吸收率

abstention *f* aérienne 关闭某空域; 关闭机场 [击飞机飞越]
~ aérienne en matière de chasse 禁止抽象的

académie *f* 学院; 科学院, 研究院
~ Aéronautique de France 法国航空学院

acapnie *f* 血液二氧化碳缺乏, 缺碳酸血

acatène 无链条的 [息, 暂息]

accalmie *f* 1. 风力减小; 无风 2. 静息, 止

accélérateur *m* 1. 加速器 2. 催速剂, 促进剂
~ auxiliaire à poudre 火药起动机; 火药起飞助推器, 火药发射助推器

~ à cascade 级联加速器
 ~ circulaire 回旋加速器 「加速器」
 ~ Cockcroft-Walton 考克饶夫-瓦尔顿
 ~ de combustion 催燃剂 「器」
 ~ de décollage 起飞助推器, 发射助推
 ~ de départ 起飞助推器, 发射助推器
 ~ de départ largable 可抛式起飞助推
 ~ de départ largable 器, 可抛式发射助推器
 ~ d'électrons 电子加速器
 ~ électrostatique 静电加速器
 ~ empenné 带尾舵的加速器, 带尾舵的
 ~ empenné 助推器 「器」
 ~ de l'engin 导弹的加速器, 导弹的助推
 ~ d'envol 助飞器, 起飞助推器
 ~ à fusée 火箭式加速器; 火箭式助推器
 ~ d'ions 离子加速器
 ~ largable 可抛式起飞助推器, 可抛式
 ~ largable 发射助推器
 ~ linéaire 线性加速器
 ~ linéaire d'électrons 电子直线加速器
 ~ des particules 粒子加速器
 ~ de porteurs électrisés 载电子加速器
 ~ à poudre 火药起飞助推器, 火药发射
 ~ à poudre 助推器
 ~ de protons 质子加速器
 ~ à résonance magnétique 磁共振加
 ~ à résonance magnétique 速器 「料发射助推器」
 ~ solide 固体燃料起飞助推器, 固体燃
 ~ solide 料发射助推器
 ~ s de développement photographique
 ~ s de développement photographique 显影加速剂
accélération *f* 1. 加速 2. 加速度; 过载
 ~ absolue du mouvement de la Terre
 ~ absolue du mouvement de la Terre 地球运动绝对加速度
 ~ angulaire 角加速度
 ~ en avalanche 雪崩式加速
 ~ centrifuge 离心加速度
 ~ centripète 向心加速度
 ~ circulaire 圆周加速度, 旋转加速度
 ~ complémentaire 1. 旋转加速度, 哥利
 ~ complémentaire 奥来加速度 2. 附加加速度
 ~ constante 等加速度, 匀加速度
 ~ de Coriolis 哥利奥来加速度
 ~ au décollage 起飞加速
 ~ due à l'attraction terrestre 地心引
 ~ due à l'attraction terrestre 力加速度, 重力加速度
 ~ due au mouvement de la Terre
 ~ due au mouvement de la Terre 地球运动引起的加速度, 哥利奥来加
 ~ due au mouvement de la Terre 速度, 哥氏加速度

~ d'entraînement 牵连加速度
 ~ de gravité 重力加速度
 ~ longitudinale 纵向加速度; 纵向过载
 ~ du moteur 发动机加速性; 发动机加
 ~ du moteur 速, 发动机转速增大
 ~ négative 1. 减速; 负加速度; 负纵向过
 ~ négative 载 2. 延缓, 滞后
 ~ normale 1. 法向加速度, 正交加速度,
 ~ normale 法向分加速度 2. 正常过载
 ~ de la pesanteur 重力加速度
 ~ à plein régime 达到最大转速的加速
 ~ à plein régime 性
 ~ positive 正加速度; 正纵向过载
 ~ progressive 累进加速度
 ~ radiale 径向加速度
 ~ relative 相对加速度
 ~ résultante 合成加速度, 总加速
 ~ résultante 度
 ~ rotatoire 旋转加速度, 圆周运动加
 ~ rotatoire 速度
 ~ spécifique 比加速度, 单位加速度
 ~ tangentielle 切向加速度
 ~ transversale 侧向加速度, 横向加速度;
 ~ transversale 横向过载 「横向过载」
 ~ transverse 侧向加速度, 横向加速度;
 ~ transverse 横向过载
 ~ uniforme 1. 等加速度, 匀加速度 2. 等
 ~ uniforme 速加速度 「加速运动」
 ~ de la vitesse 加速; 速度增量
 ~ s brutales 变加速度
accélérer 加速 「数」
 ~ la marche du moteur 增加发动机转
 ~ le mobile du turboréacteur 转动涡
 ~ le mobile du turboréacteur 轮喷气发动机转子
accélérocompteur *m* 1. 加速[度]计, 加速表
 ~ accélérocompteur 2. 过载指示器
accélérographe *m* 自记加速计, 加速自记器
accéléromètre *m* 加速表, 加速计; 过载指
 ~ accéléromètre 示器, 过载传感器 「指示器」
 ~ d'impact 着陆过载指示器; 着陆减
 ~ d'impact 速
 ~ intégrateur 积分加速计
 ~ latéral 偏航轴加速度计
 ~ de ministop 高灵敏度加速度计
 ~ à ressort 弹簧式过载指示器
 ~ transversal 侧向加速表, 侧向过载加
 ~ transversal 速表 「量过载指示器」
 ~ à trois vecteurs 三分量加速计; 三分
accentuation *f* des contrastes 反差加重
acceptation *f* dans le cadre navigant 编
 ~ acceptation 入飞行部门; 编入飞行勤务

accepteur *m* 1. 受体, 受主 (半导体的) 2. 【化】接受体, 受体, 被诱物

accès *m* 1. 接近 2. 通路; 入口; 舱口, 舱门
 ~ de la cabine 机舱入口
 ~ facile dans tout le moteur 可达发动机各部位的简便通道
 □ libre ~ 通路, 入口

accessibilité *f* 可达性, 可接近性

accessible 可及的, 可通过的

accessoires *m pl* 1. 附件; 辅机 2. 配件, 零件 3. 装置, 设备, 辅助设备
 ~ de bombardement 轰炸设备
 ~ de démarrage 起动系统附件
 ~ entraînés 传动附件 [舱设备
 ~ de la nacelle 1. 气球吊篮设备 2. 短
 ~ de régulation du réacteur 喷气发动机调节系统附件 [2. 维护设备
 ~ de servitude 1. 辅助装置, 辅助设备
 ~ de survie 救生设备, 逃生设备

accident *m* 事故, 故障; 失事, 遇险; 损伤, 损坏
 ~ aérien 飞行事故 [坏
 ~ en l'air 飞行事故
 ~ d'atterrissage 着陆事故
 ~ d'aviation 飞行事故; 飞机失事
 ~ d'avion 飞行事故; 飞机失事
 ~ corporel 人身事故
 ~ au décollage 起飞事故
 ~ aux dépôts de givre 结冰事故
 ~ d'exploitation 器材事故
 ~ grave 1. 严重事故 2. 【航】一等事故
 ~ léger 1. 一般事故 2. 【航】三等事故
 ~ mortel 1. 人身事故 2. 【航】一等事故
 ~ de parachute 跳伞事故
 ~ de remorquage 牵引事故
 ~ du terrain 飞行场地不平; 地面障碍物
 ~ de vol 飞行事故

accidenté 损伤的, 出事故的

accolade *f* 大括号

accoler 1. 连接, 粘接, 固定 2. 并列

accommodation *f* 1. 调节 2. 适合, 适应

accompagnement *m* 伴随; 伴随物, 附属物
 ~ de chasse 歼击机掩护, 歼击机护航
 ~ sonore 伴音 [3. 调谐

accord *m* 1. 配合; 重合, 吻合 2. 校准, 调整
 ~ aigu 锐调谐
 ~ d'antenne 天线调谐
 ~ aplati 钝调谐
 ~ approximatif 粗调

~ automatique 自动调谐 [调谐
 ~ à commande unique 单钮调谐, 同轴
 ~ par condensateur 电容调谐
 ~ décalé 1. 参差调谐 2. 串联调谐
 ~ électronique 电子调谐
 ~ flou 钝调谐
 ~ imparfait 不精确调谐
 ~ mécanique 机械调谐
 ~ de phase 【电】同相
 ~ pointu 锐调谐
 ~ précis 细调, 精调
 ~ par résistance 电阻调谐
 ~ silencieux 无噪音调谐
 ~ thermique 1. 热调谐 2. 热调整
 ~ visuel 目视调谐, 视觉调谐

accordé 调谐的; 调整的 [3. 调谐

accorder 1. 配合; 重合, 吻合 2. 校准, 调整
 ~ l'autorisation d'envol 允许起飞
 ~ une mission 下达任务

accordeur *m* 调谐器, 调谐设备

accouder *m* 扶手

accouplé 连接的, 联系的; 耦合的; 耦合的

accouplement *m* 1. 连接, 接合; 啮合 2. 耦合, 耦联 3. 套管, 接管套; 联接器, 联轴节; 离合器; 耦联管
 ~ d'arbres 联轴
 ~ à articulation 活节联接器, 活节联轴
 ~ d'axes 联轴 [节
 ~ à brides 法兰盘联轴节, 凸缘联轴节; 圆盘联轴节; 圆盘离合器
 ~ à cannelures du compresseur 压气机传动的花键联接
 ~ capacitif 电容耦合
 ~ à cardan 万向接头, 万向关节
 ~ en cascade 串联
 ~ côte à côte de deux turbopropulseurs 两台并列涡轮螺旋桨发动机的连动装置 [合器
 ~ par crabots 1. 凸爪联轴节 2. 凸爪离合器装置
 ~ à décrochage automatique 自动脱钩装置 [套齿联轴节
 ~ à denture 1. 套齿联接, 齿轮啮合 2. 直接传动 2. 直接耦合
 ~ direct 1. 直接传动 2. 直接耦合
 ~ élastique 弹性离合器; 挠性[弹性]联轴节 [节
 ~ élastique au freinage 制动弹性联轴
 ~ électromagnétique 电磁离合器
 ~ à engrenage 1. 啮合 2. 套齿联轴节,

套齿离合器
 ~ extensible 扩板式联轴节
 ~ faible 弱耦合, 疏耦合
 ~ flexible 挠性连接, 软轴连接; 挠性联轴节 [擦连接]
 ~ à friction 摩擦离合器; 摩擦传动; 摩擦
 ~ à glissement 滑动离合器
 ~ par goupilles 滑销离合器
 ~ à griffes 凸爪联轴节, 凸爪离合器
 ~ inductif 电感耦合, 变压器耦合
 ~ lâche 弱耦合, 疏耦合
 ~ magnétique 电感耦合, 磁耦合
 ~ à manchon 套筒联轴节
 ~ de manivelles 曲柄连接
 ~ mécanique 1. 机械连接 2. 机械耦合
 ~ non rigide 非刚性联轴节
 ~ en parallèle 并联
 ~ à plateaux 法兰盘联轴节, 凸缘联轴节
 ~ en quantité 并联 [节]
 ~ en quantité et en tension 混联
 ~ rigide 刚性连接; 刚性联轴节
 ~ rotatif 旋转连接
 ~ de rotule 球形接头; 球形联接
 ~ de la roue dentée 套齿联轴节; 齿轮
 ~ en série 串联 [啮合]
 ~ serré 1. 紧耦合 2. 刚性连接, 固接
 ~ en surface 并联(电容器)
 ~ en tension 串联

accoupler 1. 成对, 配对 2. 连接, 接合, 配合; 啮合 3. 耦合

accoupleurs *m pl de liaison* 导管连接件

accoutumance *f au vol aux instruments* 盲目[仪表]飞行训练

accrochage *m* 1. 吊挂, 悬挂; 联接 2. 交流发电机并联运转; 同步 3. 自激 4. 截获(目标) 5. 遭遇战 [声; 振鸣声]
 ~ acoustique 1. 音响反馈, 声回授 2. 啸
 ~ des bombes 挂弹; 炸弹挂架
 ~ d'oscillations 振荡激励
 ~ au réseau 1. 锁定; 同步 2. 与电源同步; 帧扫描与电源频率同步
 ~ des réservoirs largables 副油箱吊挂
 ~ des roquettes 火箭挂架 [架]
 ~ train bas 起落架下位锁
 ~ train rentré 起落架上位锁

accroche-bombes *m* 炸弹架, 炸弹钩

accroche-flammes *m* 火焰稳定器
 ~ mécanique 机械式火焰稳定器

accrocher 1. 吊挂, 悬挂 2. 【航】空中悬停 3. 碰撞; 截获
 ~ l'ennemi 撞击敌机
 ~ la flamme 稳定火焰
 ~ les roquettes 悬挂火箭

accrocheur *m* 连接器; 接合器
 ~ de flammes 火焰稳定器

accroissement *m* 1. 增大, 增加, 放大 2. 增量, 增加额
 ~ des coordonnées 座标增量
 ~ de dureté 硬度提高
 ~ de poussée 推力增加
 ~ de pression 压力增大, 增压
 ~ de pression des gaz 气体压力增加
 ~ de puissance motrice 轴马力增大
 ~ de résistance 强度提高
 ~ de la traînée 阻力增大
 ~ de vitesse 速度增加, 速度增量; 加速

accroître 增加, 增大

accu *m* 同 **accumulateur**

~ sur circuit train 起落架系统蓄压器

accumulateur *m* 1. 储存器; 蓄能器; 蓄压器 2. 蓄电池, 电瓶 3. 加法器, 累加器
 ~ alcalin 碱性蓄电池
 ~ d'anode 阳极蓄电池
 ~ de chaleur 蓄热器
 ~ de chauffage 灯丝蓄电池
 ~ déchargé 放电蓄电池
 ~ de départ 起动系统储油装置
 ~ électrique 蓄电池
 ~ épuisé 放完电的蓄电池
 ~ fer-nickel 铁镍蓄电池, 爱迪生蓄电池
 ~ hydraulique 蓄液器; 液压蓄力器
 ~ hydraulique à piston 活塞式液压蓄力器 [压器]
 ~ de freinage secours 应急刹车系统蓄
 ~ de vol inversé 倒飞油箱
 ~ hydropneumatique 空气液压蓄力器
 ~ au nickel-cadmium 镍镉蓄电池
 ~ au plomb 铅蓄电池
 ~ portatif 便携式蓄电池
 ~ servocommande 伺服控制蓄能器

accumulation *f* 积累, 聚集, 蓄存
 ~ des charges électroniques 电子电荷堆积 [或气缸内]
 ~ de combustible 燃油的聚积(燃烧室)
 ~ des impulsions 脉冲堆积

accumuler 积蓄, 储存, 聚集

accusé m de réception 接收指令证实信号

acénaphène m 萘; 萘嵌戊烷

acéré 锋利的

acérer 1. 削尖; 磨快 2. 铁上加钢

acétal m 1. 乙缩醛, 乙醛缩二乙醇 2. 缩醛
[醛缩二醇]; 醛缩醇

~s polyvinyliques 聚乙烯醇缩乙醛

acétaldéhyde m 乙醛

acétalisation f 缩醛作用

acétate m 1. 醋酸盐 2. 醋酸酯 3. 醋酸根

~ d'aluminium 醋酸铝 [〔基〕]

~ d'ammoniaque 醋酸铵

~ d'ammonium 醋酸铵

~ de calcium 醋酸钙

~ de cellulose 醋酸纤维, 纤维素醋酸酯

~ de cuivre 醋酸铜

~ mercurique 醋酸汞

~ de polyvinyle 聚醋酸乙烯酯

~ de potassium 醋酸钾

~ de sodium 醋酸钠

~s de plomb 醋酸铅

acétocellulose f 醋酸纤维素

acétolyse f 酯解; 醋酸水解

acétone f 丙酮

~ chloroforme 丙酮氯仿; 偕三氯特丁醇

~ cyanhydrine 丙酮合氰化氢; 2-甲基-2-羧基丙腈

acétonitrile m 乙腈; 氰〔代〕甲烷

acétonylacétone f 丙酮基丙酮; 己二丙酮-
[2,5] [基]甲酮

acétophénone f 乙酰苯; 苯乙酮; 甲基·苯

acétylation f 乙酰化〔作用〕

acétylène m 乙炔; 电石气

acétylénique 炔属化合物的

acétylure m 乙炔化物

acétyl-urée f 乙酰脲

achat m 采购, 购买

acheminement m aéroportal 航邮转寄

acheminer par air 空运

~ une charge nucléaire 发射核弹头

Achernar 【天】水委一(波江座 α)

achèvement m 完成, 结束

~ de la combustion 燃烧停止

achromatique 消色的, 消色差的

achromatisme m 消色差〔性〕

achromatopsie f 全色盲

aculaire 针状的

acide 酸的, 酸性的

acide m 酸

~ pour accumulateurs 蓄电池用〔硫〕酸

~ acétique 乙酸, 醋酸

~ acétique concentré 冰醋酸

~ acétique glacial 冰醋酸

~ acrylique 丙烯酸

~ adipique 己二酸; 肥酸

~ aliphatique 脂族酸

~ d'ambre 丁二酸, 琥珀酸

~ aminé 氨基酸

~ aminoacétique 氨基醋酸; 甘氨酸

~ anhydre 无水酸

~ azoteux 亚硝酸

~ azotique 硝酸

~ de benjoin 苯甲酸

~ benzoïque 安息香酸, 苯〔甲〕酸

~ bibasique 二〔碱〕价酸

~ bichromique 重铬酸

~ borique 硼酸

~ carbamique 氨基甲酸 [苯酚]

~ carbazotique 苦味酸, 2,4,6-三硝基

~ carbonique 石碳酸, 苯酚

~ carbonique 碳酸

~ carbonique solidifié 固体二氧化碳,

~ carboxylique 羧酸 [干冰]

~ des chambres 铅室酸(硫酸)

~ chlorhydrique 盐酸

~ chlorique 氯酸

~ chlorosulfonique 氯磺酸

~ chromique 铬酸

~ concentré 浓酸

~ crésylique [工业]甲酚

~ cyanhydrique 氢氰酸; 氰化氢

~ cyanique 氰酸

~ cyanurique 三聚氰酸, 氰尿酸

~ dichromique 重铬酸

~ digallique 鞣酸, 双倍酸

~ dilué 稀酸; 淡酸

~ étendu 稀酸

~ faible 弱酸

~ fluorhydrique 氢氟酸

~ fluosilicique 氟硅酸

~ formique 甲酸

~ fort 强酸

~ furfurylique 糠基酸 [酸]

~ gallique 1. 五倍子酸, 没食子酸 2. 鞣

~ gallotannique 鞣丹宁酸; 鞣酸

~ gras 脂肪酸

~ hydrobromique 氢溴酸; 溴化氢
 ~ hydrochlorique 氢氯酸; 盐酸
 ~ hydrocyanique 氢氰酸; 氰化氢
 ~ hydrofluorique 氢氟酸
 ~ hydrofluosilicique 氟硅酸; 六氟络钛
 ~ hydro-iodique 氢碘酸 [氢酸]
 ~ hydrosulfurique 氢硫酸; 硫化氢
 ~ hypochloreux 次氯酸
 ~ hyposulfureux 连二亚硫酸
 ~ isocyanique 异氰酸
 ~ isothiocyanique 异硫氰酸
 ~ maléique 顺丁烯二酸, 马来酸
 ~ malique 苹果酸, 羟基丁二酸
 ~ manganique 锰酸
 ~ méthacrylique 甲基丙烯酸, 异丁烯酸
 ~ minéral 无机酸 [酸]
 ~ monobasique 一元酸; 一价酸; 一碱价
 ~ monochloro-platinique 氯铂酸
 ~ muriatique 盐酸, 氢氯酸
 ~ nitreux 亚硝酸
 ~ nitrique 硝酸
 ~ nitrique fumant blanc 白烟硝酸
 ~ nitrique fumant rouge 红烟硝酸
 ~ oléique 油酸
 ~ oxalique 草酸, 乙二酸
 ~ oxygéné 含氧酸 [酸]
 ~ palmitique 软脂酸; 棕榈酸; 十六[烷]
 ~ perchlorique 过氯酸, 高氯酸
 ~ permanganique 高锰酸
 ~ permolybdique 过钼酸
 ~ phénique 苯酚
 ~ phosphoreux 亚磷酸
 ~ phosphorique 磷酸 [二磷]
 ~ phosphorique anhydre 磷酐, 五氧化
 ~ phtalique 酞酸, 苯邻二酸, 苯二酸
 ~ picrique 苦味酸, 2,4,6-三硝基苯酚
 ~ polyacrylique 聚丙烯酸
 ~ polyborique 多硼酸
 ~ polysilicique 多硅酸
 ~ polytellurique 多碲酸
 ~ propionique 丙酸
 ~ prussique 氢氰酸
 ~ pyrogallique 焦栲酸, 焦栲酚
 ~ régalin 王水
 ~ sébacique 癸二酸
 ~ silicique 硅酸
 ~ stéarique 硬脂酸, 十八[碳][烷]酸
 ~ succinique 琥珀酸, 丁二酸

~ sulfhydrique 硫化氢
 ~ sulfo-chromique 铬磺酸
 ~ sulfureux 亚硫酸
 ~ sulfurique 硫酸
 ~ sulfurique anhydre 硫酸酐, 三氧化硫
 ~ sulfurique fumant 发烟硫酸
 ~ tannique 丹宁, 鞣酸
 ~ téréphtalique 对酞酸, 对苯二甲酸
 ~ vinylacétique 乙烯基醋酸
 □ décaper à l'~ 酸洗
acides-alcools *m pl* 醇酸, 脂族醇
acidifiant *m* 氧化剂
acidification *f* 酸化作用; 氧化作用
acidimétrie *f* 酸量滴定法
acidité *f* 酸度; 酸性
 ~ minérale 无机酸性; 无机酸度
 ~ organique 有机酸性; 有机酸度
acier *m* 钢
 ~ adouci 退火钢
 ~ à aimant 磁钢
 ~ allié 合金钢
 ~ allié de construction 合金结构钢
 ~ allié à outillage 合金工具钢
 ~ allié de qualité déterminée 优质合
 ~ austénitique 奥氏体钢 [金钢]
 ~ autotrempant 空气硬化钢, 自硬钢
 ~ Bessemer 酸性转炉钢
 ~ bleu 弹簧钢
 ~ brûlé 过烧钢
 ~ brut 原钢
 ~ calmé 镇静钢, 脱氧钢 [钢]
 ~ calorisé à l'aluminium 铝化钢, 渗铝
 ~ cannelé pour ressort 弹簧槽钢
 ~ au carbone 碳钢
 ~ à carbone élevé 高碳钢
 ~ à carbone moyen 中碳钢
 ~ cimenté 渗碳钢
 ~ centrifugé 离心浇铸钢
 ~ chromé 铬钢
 ~ chrome-nickel 镍铬钢
 ~ de construction 结构钢
 ~ corroyé 剪刀钢
 ~ coulé 铸钢
 ~ au creuset 坩锅钢 [工钢]
 ~ de décolletage 自动机床用钢, 高速加
 ~ à décolletage rapide 快削钢; 易削钢
 ~ demi-doux 低碳钢 (C: 0.2~0.35%)
 ~ détrempe 退火钢

~ doux 软钢, 低碳钢 ($C < 0.15\%$)
 ~ dur 高碳钢, 硬钢
 ~ écroui 冷轧钢
 ~ effervescent 沸腾钢
 ~ étiré 冷拉钢
 ~ extra-doux 低碳钢 ($C: 0.1\%$)
 ~ extra-dur 高碳钢
 ~ faiblement allié 低合金钢
 ~ fin 精炼钢, 优质钢
 ~ de fonte 铸钢
 ~ forgé 锻钢
 ~ fortement allié 高合金钢
 ~ au four électrique 电炉钢
 ~ Hadfield 高锰钢 ($Mn: 11 \sim 14\%$), 哈特非钢
 ~ à haute résistance 高强度钢
 ~ à haute ténacité 高强度钢, 高合金钢
 ~ à haute teneur en chrome 高铬钢
 ~ à haute teneur en nickel 高镍钢
 ~ homogène 锭钢, 铸钢
 ~ galvanisé 电镀钢
 ~ inattaquable 不锈钢
 ~ inoxydable 不锈钢 [钢]
 ~ insensible au vieillissement 抗时效
 ~ laminé 轧制钢
 ~ au manganèse 锰钢
 ~ manganosilicieux 硅锰钢
 ~ Martin 平炉钢
 ~ matricé 锻钢
 ~ mi-doux 中碳钢 ($C: 0.25 \sim 0.4\%$)
 ~ mi-dur 中碳钢 ($C: 0.4 \sim 0.6\%$)
 ~ au molybdène 钼钢
 ~ moulé 铸钢
 ~ mousseux 沸腾钢
 ~ naturel 未清理钢, 原钢
 ~ au nickel-chrome 铬镍钢
 ~ nitruré 渗氮钢
 ~ non allié 非合金钢, 碳钢
 ~ non calmé 沸腾钢
 ~ non magnétique 无磁性钢
 ~ non vieillissant 无时效钢
 ~ normalisé 正火钢
 ~ à outils 工具钢
 ~ à outils en carbone 碳素工具钢
 ~ plaqué 包层钢, 双金钢
 ~ poli 银亮钢
 ~ profilé 型钢
 ~ puddlé 熟铁

~ rapide 高速钢 [青钢轴瓦钢]
 ~ recouvert de bronze au plomb 铅
 ~ recuit 退火钢
 ~ réfractaire 热强钢, 耐热钢
 ~ résistant à chaud 耐热钢
 ~ résistant aux températures élevées 热强钢, 耐热钢
 ~ à ressort 弹簧钢
 ~ revenu 回火钢
 ~ pour roulements 轴承钢
 ~ au silicium 硅钢
 ~ au soufre 高硫钢
 ~ spécial 特种钢
 ~ spécial allié 特种合金钢
 ~ Thomas 碱性转炉钢, 托马氏钢
 ~ au titane 钛钢
 ~ tréfilé 冷拉钢
 ~ trempant à l'air 气冷淬硬钢, 正火钢
 ~ trempé 淬火钢
 ~ trempé et recuit 调质钢
 ~ au vanadium 钒钢
 ~ vieilli 时效钢
 □ damassé ~ 大马士革钢
 aciérage *m* 镀钢, 包钢, 堆焊钢; 钢化, 硬化
 aciérer 镀钢, 包钢; 钢化, 硬化; 炼钢
 aciérie *f* Bessemer 酸性转炉炼钢厂
 ~ Martin 平炉炼钢厂
 ~ Thomas 碱性转炉炼钢厂
 acoumètre *m* 测听器
 à-coups *m pl* [发动机] 间歇停车
 acoustique [有] 声的; 声学的
 acoustique *f* 声学
 ~ des bâtiments 建筑声学
 ~ physiologique 生理声学
 acquisition *f* [雷达] 探测, 目标显示
 âcre 腐蚀性的
 acrobatie *f* 特技飞行
 ~ aérienne 特技飞行
 ~ aérienne commandée 可操纵的特技飞行, 可操纵的高级特技飞行
 ~ aérienne déclenchée 惯性特技飞行
 ~ de chasse 歼击机特技飞行
 ~ déclenchée 惯性特技飞行
 ~ de haute école 高级特技; 高级特技飞行
 ~ obligatoire 必修飞行特技
 □ faire des ~s aériennes 飞特技
 acroléine *f* 丙烯酸

acromètre *m* 1. 液体比重计 2. [气缸] 最大压力指示器
acrylate *m* 丙烯酸酯, 丙烯酸盐
 ~ d'éthyle 丙烯酸乙酯
acrylonitrile *m* 丙烯腈
actif 1. 积极的, 主动的, 有效的 2. 正规的, 现役的 3. 放射性的
actinides *m pl* 锕系元素
actinique 光化的, 光化性的
actinisme *m* 射线化学
actinité *f* 光化性, 光化度
actinium *m* 锕(Ac)
actinographe *m* 1. 光化力测定器, 光化强度记录器 2. 自记露光计, 日射计 3. 辐射[自记]仪
actinomètre *m* 露光计, 感光计, 光线强度计
actinoscope *m* 光能测定器, 日射计
actino-uranium *m* 铀钍 [反应]
action *f* 1. 行动, 动作 2. 作用, 效应, 影响,
 ~ aérienne convergente 空中集中突击
 ~ aérodynamique 气动力作用
 ~ capillaire 毛细作用
 ~ catalytique 催化作用
 ~ démagnétisante 消磁作用
 ~ à distance 远距离作用
 ~ échelonnée 步进动作, 分级动作
 ~ électronique en diélectrique 电介质的电化作用
 ~ évasive 防高炮机动 [飞行], 防攻击机
 ~ intégrale 积分运算
 ~ des ions communs 同离子效应
 ~ du jet 喷射流作用
 ~ locale 局部作用, 局部效应
 ~ de masse 质量作用; 浓度作用
 ~ mutuelle 相互作用, 相互反应
 ~ mutuelle des ondes électromagnétiques 交扰调制(电离层中)
 ~ newtonienne 牛顿力(指万有引力定律)
 ~ oxydante 氧化作用, 氧化法
 ~ de parois 洞壁干扰
 ~ perturbatrice 扰动作用, 扰动效应
 ~ photochimique 光化作用
 ~ réciproque neutron-électron 中子-电子相互作用
 ~ rectificative 整流作用
 ~ réductrice 还原作用, 还原反应
 ~ refroidissante 冷却作用, 冷却效应

~ retardée 延迟动作, 延迟作用, 滞后作
 ~ en retour 反馈, 回授, 回输 [用
 ~s aériennes 空战 [起飞
 ~s aériennes sur alerte 值班飞机战斗
 ~s aériennes antichars 航空兵反坦克战斗 [反潜战斗
 ~s aériennes anti-sous-marines 航空兵
 ~s aériennes sur les arrières 航空兵敌后突击 [战斗
 ~s aériennes sur demande 航空兵奉命
 ~s aériennes de harcèlement 航空兵扰敌行动
 ~s aériennes offensives 航空兵进攻
 ~s aériennes successives 航空兵梯队攻击
 ~s aériennes tactiques 航空兵战术战斗
 ~s aériennes sur les troupes en mouvement 航空兵对行进敌军突击
 ~s aéroportées 空降兵战斗
 ~s d'appui aérien 空中支援
 ~s de bombardement 轰炸
 ~s de la chasse 歼击
 ~s combinées 联合作战
 ~s à priori 航空兵空中值班进入战斗
 ~s verticales 空降 [的
actionné par câbles 钢索操纵的, 软式操纵
 ~ par une commande différentielle 差动操纵的; 微分控制的
 ~ par des commandes rigides 硬式操纵的, 刚性操纵的
 ~ pneumatiquement 气压作用的
actionner 1. 使起作用; 起动, 开动 2. 激发; 激励
 ~ les fusées téléguidées 发射导弹
 ~ l'hélice 转动螺旋桨 [器
actionneur *m* 作动器, 动力传动装置; 激励
 ~ électrique 电力传动装置, 电动作器
 ~ pneumatique 气动动作筒 [构
 ~ de trim 调整片作动机构; 微调执行机
activant *m* 激活剂, 活化剂
activateur *m* 激活剂
activation *f* 活化[作用]; 激活
 ~ d'une cathode thermoélectronique 热阴极激活
 ~ de l'enrobement 敷层激活
 ~ du filament 灯丝激活
 ~ neutronique 中子激活
 ~ du revêtement 敷层激活

activé 活化的,活性的,激活的 「性」
activité *f* 1. 活动性; 活度; 有效性 2. 放射
 ~ aérienne 航空兵战斗行动
 ~ aéronavale 海军航空兵战斗行动
 ~ aéroportée 空降兵战斗行动
 ~ des aéroports 航空港吞吐能力
 ~ alpha α 放射性 「战斗行动」
 ~ de l'aviation de chasse 歼击航空兵
 ~ de l'aviation de reconnaissance 侦察航空兵行动
 ~ calorifique 散热, 放热, 放热率
 ~ de combat 战斗行动
 ~ géomagnétique 地磁活动性
 ~ magnétique 磁活动性
 ~ magnétique terrestre 地磁活动性
 ~ optique 旋光性; 旋光度
 ~ parachutiste 伞兵战斗行动
 ~ résiduelle d'un réacteur nucléaire 核反应堆剩余放射性
 ~ de saturation 饱和时的放射性
 ~ solaire 太阳活动性
 ~ spécifique 放射性比度
 ~ des vols 飞行强度
 ~s aérospatiales 宇宙空间研究
acumètre *m* Q 值计 「度」
acuité *f* 1. 锐利, 尖锐 2. 锐[敏]度 3. 清晰
 ~ d'accord 调谐锐度
 ~ auditive 听觉锐度
 ~ de résonance 调谐锐度; 谐振锐度
 ~ de vision du radar 雷达分辨能力
 ~ visuelle 视觉清晰度, 视觉敏度
adaptateur *m* de phase 换相器, 相位变换附加器
adaptation *f* 1. 采用, 应用 2. 适合, 适应; 【电】匹配; 配合 3. 调节, 调整
 ~ à démontage rapide 速卸转接器; 速卸附加器 「匹配」
 ~ Delta [双馈线至半波对称振子的] Δ
 ~ du feeder à l'antenne 馈线与天线
 ~ d'hélice 选配螺旋桨 「匹配」
 ~ aux impédances images 视在阻抗匹
 ~ à large bande 宽频带匹配 「配」
 ~ militaire 1. 作战方案 2. 军用型
 ~ de propulseur 动力装置选择
 ~ de la turbine 涡轮新方案
 ~ de tuyère 排气转接管; 喷管转接器
adapté 适应的, 适合的, 适用的
 □ mal ~ 失匹的, 不匹配的; 不协调的

adapter 1. 使适合, 使适应 2. 使匹配
 ~ la formation de combat 成战斗队形
adapteur *m* 1. 适配器, 调整器 2. 拾音器, 拾波器 3. 接合器, 转接器 4. 附加器
 ~ d'impédance 阴极输出器, 阴极跟随器 「转接板」
 ~ de lampe [电子] 管座; 灯座; 电子管
 ~ pour ondes courtes 短波变频附加器, 短波变频器
 ~ à piston 带活塞的匹配装置
 ~ sur secteur 市电供电装置, 交流供电装置
 ~ du véhicule de rentrée 旋转体头部过渡锥(机身、发动机舱和火箭的)
additif 1. 附加的, 补充的 2. 加的, 加成的
additif *m* 附加物; 加料; 添加剂
addition *f* 1. 补充, 附加 2. 添加剂, 添加物; 杂质 3. 加法
 ~ algébrique 代数加法
 ~ arithmétique 算术加法
 ~ géométrique 几何加法
 ~ vectorielle 矢量加法
additionnel 附加的, 补充的, 额外的
additionner 1. 附加, 补充 2. 加合; 叠加
additionneur *m* 加法器, 求和器
additivité *f* 相加性, 加合性 「用」
adduction *f* 1. 供给, 送入, 引入 2. 氧化[作] ~ d'eau 供水
Adhara 【天】弧矢七(大犬座 ϵ)
adhérence *f* 1. 附着, 粘着; 粘附力 2. 联接, ~ réelle 实际附着系数 「联接」
 ~ de sable 型砂的粘附
adhérer 1. 附着, 粘附 2. 联接, 连接
adhésif *m* 胶; 粘结剂, 胶合剂
adhésion *f* 1. 附着, 粘附; 附着力 2. 联接, ~ moléculaire 分子附着 「联接」
adhésivité *f* 粘性, 胶粘性, 附着性
adiabate *f* 绝热曲线
adiabatique 绝热的
adiabatisme *m 绝热状态
adiathermane 防热的, 隔热的, 绝热的
adion *m* 吸附离子
adjacent 相邻的, 邻位的; 交界的
adjoindre 1. 加入, 伴随 2. 配属
Adjoint *m* au Major Général de l'Armée de l'Air 空军副参谋长 「益」
adjonction *f* 1. 附加, 增加, 补充 2. 【数】附*